

9^E DÎNER DE
GALA DE L'ADOR

CHÂTEAU DE VERSAILLES

Au bénéfice de la saison musicale
de l'Opéra Royal

Samedi 3 octobre 2026



BIENVENUE AU 9^e GALA DE L'ADOR

Welcome to the ADOR's 9th Gala



Une nouvelle fois, vous êtes au rendez-vous. Merci, du fond du cœur, d'être parmi nous ce soir.

Pour sa neuvième édition, le Gala de l'ADOR affiche complet. Votre fidélité, renouvelée année après année, nous touche profondément. Elle témoigne de votre attachement à l'Opéra Royal de Versailles et de votre volonté de contribuer concrètement à son avenir.

La culture traverse aujourd'hui une période de grande fragilité. Les réductions successives des budgets affectent l'ensemble du secteur, et l'opéra, par la richesse et la diversité des artistes et des métiers qu'il réunit, est particulièrement exposé.

Le soutien des amis et des mécènes est plus précieux que jamais. Il est aujourd'hui la force essentielle qui permet aux institutions culturelles de continuer à créer, transmettre, rayonner.

Sans subvention publique directe, l'équilibre financier de l'Opéra Royal de Versailles ne repose que sur ses recettes propres et sur la générosité de celles et ceux qui souhaitent lui donner les moyens de poursuivre son développement.

Depuis sa création, l'ADOR est au cœur de cette aventure, et nous lui en sommes profondément reconnaissants. Grâce à ses membres, à ses grands donateurs, à la Fondation de l'Opéra Royal et aux recettes de ce Gala, l'ADOR contribue directement au maintien d'une vie musicale à l'Opéra Royal et à la Chapelle Royale : elle soutient financièrement la création de nouvelles productions et la formation des jeunes artistes de l'Académie.

Dans une période où l'avenir peut sembler plus incertain, votre présence ce soir nous donne confiance. Merci d'être là. Merci pour votre fidélité et votre générosité. Merci de faire vivre l'Opéra Royal et de contribuer, à nos côtés, à notre mission : permettre à la musique du Grand Siècle de continuer à résonner sous les ors de Versailles, et donner à de nouvelles générations d'artistes un lieu pour apprendre, créer et se faire entendre.

Once again, you are here with us. From the bottom of our hearts, thank you for joining us this evening.

For its ninth edition, the ADOR Gala is sold out. Your loyalty, renewed year after year, moves us deeply. It speaks to your attachment to the Royal Opera of Versailles, and to your determination to help shape its future.

Culture today finds itself in a fragile position. Successive budget cuts have touched the entire sector, and opera – by the sheer breadth of artists and crafts it brings together – is especially exposed.

The support of our friends and patrons has never mattered more. It is now the essential force that allows cultural institutions to keep creating, passing on their art, and reaching new audiences.

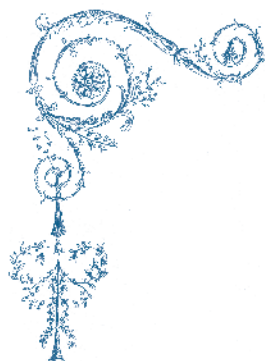
With no direct public subsidy, the financial balance of the Royal Opera of Versailles rests entirely on its own revenue and on the generosity of those who wish to help it carry its work forward.

Since its founding, the ADOR has stood at the heart of this endeavor, and we are deeply grateful for it.

Thanks to its members, its major donors, the Fondation de l'Opéra Royal, and the proceeds of this Gala, the ADOR directly sustains musical life at the Royal Opera and the Royal Chapel. It also supports the creation of new productions and the training of young artists at the Académie.

At a time when the future can feel uncertain, your presence here tonight gives us confidence. Thank you for being here. Thank you for your loyalty and your generosity. Thank you for keeping the Royal Opera alive, and for standing with us in our mission: to let the music of the Grand Siècle continue to echo beneath the gilded ceilings of Versailles, and to give new generations of artists a place to learn, to create, and to be heard.





COMITÉ D'HONNEUR

Aline Foriel-Destezet
MÈCÈNE PRINCIPALE

Gérard et Mahshid Bekerman
Jean Burelle
Antoine Courtois et Dominique Niel
Judith Hartmann et Hansjörg Bruderer
Jacques Prost
Gumho Shin
Ingrid et Philippe Soulier
Wang Ting
Olivier Unger

Pierre Bédier
Véronique Debroise et Christophe Blanchard-Dignac
Nicholas Fox Weber
Franck et Elisabeth Mougin
Jean-Paul O'Meny
Olivier et Sibylle Raoux
Charles et Marie-Christine de Saxcé
Jean et Nathalie Schmitt
Alec Wang

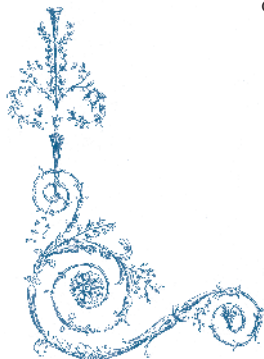
Christopher Denby
Debra Dunn
Olivier Ségot
Philippe et Sophie Szafir
Anne Vitchen
Gisela Winkelhofer et Johann Wagner

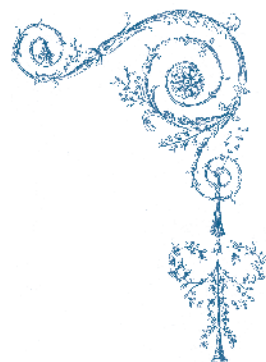


Pierre-Emmanuel Lecerf
Président par intérim de l'Établissement public du château,
du musée et du domaine national de Versailles

Stéphan Chenderoff
Président de l'ADOR

Laurent Brunner
Directeur de l'Opéra Royal
et de Château de Versailles Spectacles





Réception champagne

Galerie de Pierre Basse de l'Opéra Royal



Concert du Gala de l'ADOR

DIAMANTS LYRIQUES

Opéra Royal

Discours

Cocktail

Salon d'Hercule &
Vestibule haut de la Chapelle Royale



Moment musical

à la Chapelle Royale

Traversée

des Grands appartements royaux



Grand dîner

Galerie des Batailles

Feu d'artifice

Galerie des Glaces



Avec la participation des Trompettes et Timbales
de l'Orchestre de l'Opéra Royal

9^e DÎNER DE GALA DE L'ADOR





LE GALA SE DÉPLOIE DANS LES PLUS BEAUX ESPACES DU CHÂTEAU DE VERSAILLES

Le parcours d'une soirée d'exception

De l'émotion d'un grand concert à l'Opéra Royal à la douceur d'une pause musicale à la Chapelle Royale, de l'élégance d'un cocktail au Salon d'Hercule à la magnificence d'un grand souper dans la Galerie des Batailles, le 9^e Gala de l'ADOR invite ses hôtes à s'approprier Versailles : un parcours à travers les lieux les plus beaux du Château, jusqu'au feu d'artifice final dans la Galerie des Glaces

An evening in the heart of Versailles

From the thrill of a gala concert at the Royal Opera to a musical interlude in the Royal Chapel, from cocktails amid the splendor of the Hercules Salon to a magnificent supper in the Gallery of Great Battles, the ADOR's 9th Gala invites its guests to make Versailles their own: a journey through the Château's most beautiful spaces, culminating in a fireworks display over the Hall of Mirrors.

Concert de Gala de l'ADOR à l'Opéra Royal

Joyau du Château de Versailles, l'Opéra Royal fut imaginé sous Louis XIV, achevé sous Louis XV et inauguré en 1770 à l'occasion du mariage du futur Louis XVI et de Marie-Antoinette. Entièrement construit en bois, il est réputé pour son acoustique exceptionnelle et la splendeur de son décor. Aujourd'hui, sous le plafond peint par Louis Durameau, où Apollon couronne les artistes et leurs muses, les plus grands artistes, ensembles et orchestres se succèdent dans une programmation d'opéras et de concerts qui inscrit l'Opéra Royal parmi les hauts lieux de la vie musicale européenne.

Gala Concert - Royal Opera

A jewel of the Château de Versailles, the Royal Opera was conceived under Louis XIV, completed under Louis XV, and inaugurated in 1770 for the wedding of the future Louis XVI and Marie-Antoinette. Built entirely of wood, it is celebrated for its remarkable acoustics and the splendor of its decor. Today, beneath Louis Durameau's painted ceiling – where Apollo crowns the Arts and artists alike – the world's finest performers, ensembles, and orchestras take the stage, placing the Royal Opera among Europe's great musical institutions.

Cocktail d'ouverture au Salon d'Hercule

Point d'entrée des Grands Appartements, le Salon d'Hercule doit son nom au plafond peint par François Lemoyne, L'Apothéose d'Hercule, achevé en 1736 après trois années de travail. Orné de marbres précieux et dominé par deux toiles de Véronèse offertes à Louis XIV par la République de Venise, il compte parmi les décors les plus somptueux du Château.

Opening Cocktail - Hercules Salon

The gateway to the King's Apartments, the Hercules Salon takes its name from François Lemoyne's ceiling masterpiece, The Apotheosis of Hercules, completed in 1736 after three years of work. Adorned with rare marbles and crowned by two paintings by Veronese, gifted to Louis XIV by the Republic of Venice, it ranks among the Château's most sumptuous settings.

Moment musical à la Chapelle Royale

Inaugurée en 1710, après près de trente années de travaux, la Chapelle Royale constitue l'un des chefs-d'œuvre du règne de Louis XIV. Durant plus de trois siècles, les œuvres de Couperin, Lalande, Campra ou Mondonville y accompagnèrent les offices et les grandes fêtes liturgiques. Aujourd'hui encore, une riche programmation de musique sacrée continue à faire vivre la Chapelle Royale. Nous sommes particulièrement heureux de vous offrir durant cette soirée de Gala, un moment de musique sous les voûtes célestes de la Chapelle Royale où le temps semble suspendu.

Grand souper dans la Galerie des Batailles

La soirée se poursuit dans la plus grande galerie du Château de Versailles, la majestueuse Galerie des Batailles, pour un grand souper placé sous le signe du roi Louis-Philippe, qui fit construire cette galerie longue de 120 mètres et large de 13 mètres. Elle impressionne par ses colonnes de marbres précieux, ses 80 bustes d'officiers tombés pour la France et ses 33 immenses toiles illustrant les plus grandes victoires militaires du royaume.

Feu d'artifice dans la Galerie des Glaces

La soirée s'achève dans la Galerie des Glaces, voulue par Louis XIV et achevée en 1684, où 357 miroirs répondent aux dix-sept fenêtres ouvertes sur les jardins. C'est ici, sous les ors et les fresques de Le Brun, que les hôtes du Gala assistent au feu d'artifice qui embrase le ciel de Versailles.

En nous quittant par la Cour d'Honneur, un geste s'impose: se retourner pour voir le Château illuminé – un dernier émerveillement qui vous accompagnera longtemps.

A Musical Interlude - Royal Chapel

Consecrated in 1710 after nearly thirty years of construction, the Royal Chapel stands as one of the masterpieces of Louis XIV's reign. For more than three centuries, the music of Couperin, Lalande, Campra, and Mondonville accompanied its services and grand liturgical celebrations. That tradition lives on today through a rich program of sacred music. We are delighted to offer, at the heart of this Gala evening, a moment of music beneath the Chapel's celestial vaults – a moment when time seems to stand still.

Grand Supper - Gallery of Great Battles

The evening continues in the Château's largest gallery, the majestic Gallery of Great Battles, for a grand supper in the spirit of King Louis-Philippe, who commissioned this hall – 120 meters long and 13 meters wide. It commands attention with its columns of precious marble, 80 busts of officers who fell for France, and 33 monumental canvases depicting the nation's greatest military victories.

Fireworks Finale - Hall of Mirrors

The evening draws to a close in the Hall of Mirrors, commissioned by Louis XIV and completed in 1684, where 357 mirrors face seventeen windows overlooking the gardens. Here, beneath Le Brun's gilded ceilings and frescoes, Gala guests will watch fireworks illuminate the night sky above Versailles.

As you leave through the Cour d'Honneur, one gesture is called for: turn back for a final glimpse of the illuminated Château – a last moment of wonder that will stay with you long after the evening ends.





Don Giovanni de Wolfgang Amadeus Mozart - Production de l'Opéra Royal
(Marshall Pynkoski, Jeannette Lajeunesse Zingg, Roland Fontaine, Christian Lacroix)

CONCERT DE GALA DE L'ADOR À L'OPÉRA ROYAL

DIAMANTS LYRIQUES

Orchestre de l'Opéra Royal · Gaétan Jarry, direction

L'Orchestre de l'Opéra Royal est placé sous le haut patronage d'

Aline Foriel-Destezet
MÉCÈNE PRINCIPALE

Les Noces de Figaro K. 492 – Ouverture

Wolfgang Amadeus Mozart

Le Barbier de Séville – Acte I n°7 « Dunque io son »

Gioachino Rossini

Camille Brault, Baptiste Bonfante

Tarare – Prologue Scène 3 « Privé de doux liens [...] Gloire à l'éternelle sagesse »

Antonio Salieri

Baptiste Bonfante, Gwendoline Blondeel

Les Noces de Figaro K. 492 – Acte II n°12 Ariette « Voi che Sapete »

Wolfgang Amadeus Mozart

Camille Brault

L'Élixir d'amour – Acte II n°12 Récitatif et air « Prendi, per me sei libero »

Gaetano Donizetti

Clara Penalva

Le Barbier de Séville – Acte I n°3 Canzone « Se il mio nome saper »

Gioachino Rossini

Attila Varga-Tóth, Baptiste Bonfante, Camille Brault

Don Giovanni K. 527 – Acte I Scène 9 « Là ci darem la mano »

Wolfgang Amadeus Mozart

Clara Penalva, Alexandre Adra

Lucia di Lammermoor – Acte I Scène 2 « Regnava nel silenzio »

Gaetano Donizetti

Fanny Valentin

Don Pasquale – Acte I Scène 4 Cavatine « Quel guardo il cavaliere »

Gaetano Donizetti

Marie Zaccarini

Le Barbier de Séville – Acte II « Temporale »

Gioachino Rossini

Otello – Acte III Chanson du saule « Assia a' piè d'un salice »

Gioachino Rossini

Camille Brault

La Flûte enchantée K. 620 – Acte II n°14 Air « Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen »

Wolfgang Amadeus Mozart

Fanny Valentin

Don Giovanni K. 527 – Acte II Scène 1 « Deh vieni alla finestra »

Wolfgang Amadeus Mozart

Alexandre Adra

La fille du régiment – Acte II « Salut à la France »

Gaetano Donizetti

Gwendoline Blondeel



MOMENT MUSICAL À LA CHAPELLE ROYALE

Troisième Leçon de Ténèbres pour le Mercredi Saint, à deux voix

François Couperin

Isaure Brunner, soprano - Camille Brault, mezzo-soprano - Simon Kalinowski, orgue

GAËTAN JARRY · DIRECTION

Chef d'orchestre et organiste salué à l'international, il est le fondateur de l'Ensemble Marguerite Louise et principal chef invité de l'Orchestre de l'Opéra Royal. Spécialiste du baroque français, sa discographie inclut l'intégrale sacrée de Rameau. Cette saison à l'Opéra Royal, il dirigera notamment *Don Giovanni* de Mozart et *La Fille du régiment* de Donizetti.

Internationally acclaimed conductor and organist, he is the founder of the Ensemble Marguerite Louise and Principal Guest Conductor of the Royal Opera Orchestra. A leading specialist in the French Baroque, his recordings include the complete sacred works of Rameau. This season, he will conduct at the Royal Opera: Mozart's Don Giovanni and Donizetti's Daughter of the Regiment.

GWENDOLINE BLONDEEL · SOPRANO

Révélee en 2021 dans *Titon et l'Aurore* de Mondonville, la soprano belge Gwendoline Blondeel séduit par son charisme scénique et la pureté de sa voix - des aigus cristallins, charmeurs et légers, d'une pureté saisissante. Cette saison à l'Opéra Royal, elle est annoncée dans deux grandes productions : *Tarare* de Salieri et *La Caravane du Caire* de Grétry.

Belgian soprano Gwendoline Blondeel first came to international prominence in 2021 as L'Aurore in Mondonville's Titon and L'Aurore. Acclaimed for her magnetic stage presence and luminous vocal purity, she possesses a soaring, agile top register of remarkable clarity. This season at the Royal Opera, she stars in two major new productions: Salieri's Tarare and Grétry's La Caravane du Caire.



ALEXANDRE ADRA · BASSE

Le baryton-basse franco-libanais Alexandre Adra se forme à Rennes, Paris et au Studio lyrique Il Caravaggio. Lauréat du concours Corsica Lyrica 2023 et boursier Arcal 2024, il incarne des rôles tels que Golaud, Sarastro ou le Commandeur. Cette saison, il chantera à l'Opéra Royal dans *Tarare* de Salieri, et *Le Barbier de Séville* de Rossini.

Franco-Lebanese bass-baritone Alexandre Adra trained in Rennes, Paris, and at the Il Caravaggio Lyric Studio. Winner of the 2023 Corsica Lyrica Competition and recipient of the 2024 Arcal grant, he has performed roles such as Golaud, Sarastro, and the Commendatore. This season, he will perform at the Royal Opera in Salieri's Tarare and Rossini's The Barber of Seville.

Soliste de l'Académie de l'Opéra Royal (promotion 2025-2027), Alexandre Adra est généreusement soutenu dans son parcours par Brigitte Cotillon.

A soloist with the Royal Opera Academy (Class of 2025-2027), Alexandre Adra's residency is generously supported by Brigitte Cotillon.

BAPTISTE BONFANTE · BARYTON

Baptiste Bonfante se forme à la Haute École de Musique de Lausanne, avant de rejoindre l'Académie de Philippe Jaroussky et de remporter en 2025 le deuxième prix du Concours international de chant de Béziers, catégorie Opérette. Cette saison, il se produira notamment dans *La Fille du régiment* de Donizetti et *Jules César en Égypte* de Haendel à l'Opéra Royal.

Baptiste Bonfante trained at the Haute École de Musique de Lausanne before joining the Académie de Philippe Jaroussky and winning second prize in the Operetta category at the 2025 International Singing Competition of Béziers. This season, he will perform at the Royal Opera in Donizetti's The Daughter of the Regiment and Handel's Julius Caesar in Egypt.

Soliste de l'Académie de l'Opéra Royal (promotion 2025-2027), Baptiste Bonfante est généreusement soutenu dans son parcours par Ingrid et Philippe Soulier.

A soloist with the Royal Opera Academy (Class of 2025-2027), Baptiste Bonfante's residency is generously supported by Ingrid and Philippe Soulier.

CAMILLE BRAULT · MEZZO-SOPRANO

Mezzo-soprano au parcours éclectique, Camille Brault se produit entre opéra, théâtre musical et création contemporaine. Formée à la Manhattan School of Music et à l'Université de Montréal, elle est finaliste du Concours de Mélodie Française de Toulouse 2023. Cette saison, on la retrouvera sur la scène de l'Opéra Royal dans *Pygmalion* de Rameau / *Le Cadi dupé* de Gluck.

Soliste de l'Académie de l'Opéra Royal (promotion 2025-2027), Camille Brault est généreusement soutenue dans son parcours par Bernard Nicol.

Mezzo-soprano Camille Brault is an eclectic artist whose repertoire spans opera, musical theatre, and contemporary works. Trained internationally, she was a finalist in the 2023 Toulouse French Melody Competition. This season, she will appear on the stage of the Royal Opera of Versailles in Rameau's Pygmalion and Gluck's Le Cadi dupé.

A soloist with the Royal Opera Academy (Class of 2025-2027), Camille Brault's residency is generously supported by Bernard Nicol.

CLARA PENALVA · SOPRANO

Clara Penalva se forme au CNSM de Paris dans la classe d'Elène Golgevit et développe une affinité particulière pour le répertoire de musique ancienne. Lauréate du concours de chant de Clermont-Ferrand, elle se produira cette saison à l'Opéra Royal dans *Tarare* de Salieri.

Soliste de l'Académie de l'Opéra Royal (promotion 2025-2027), Clara Penalva est généreusement soutenue dans son parcours par le Cabinet d'Avocats Seigle Souilah Durand-Zorzi.

Clara Penalva trained at the Paris Conservatoire (CNSMDP) in the class of Elène Golgevit and developed a particular affinity for early music repertoire. Winner of the Clermont-Ferrand Singing Competition, she will perform this season in Salieri's Tarare at the Royal Opera.

A soloist with the Royal Opera Academy (Class of 2025-2027), Clara Penalva's residency is generously supported by the law firm Seigle Souilah Durand-Zorzi.

FANNY VALENTIN · SOPRANO

Fanny Valentin, soprano colorature, se forme au Centre de Musique Baroque de Versailles et au CRR de Paris. Lauréate de plusieurs prix et demi-finaliste du Sumi Jo International Singing Competition 2024, elle sera notamment à l'affiche de *Roméo et Juliette* de Zingarelli, *Le Barbier de Séville* de Rossini et *La Caravane du Caire* de Grétry cette saison à l'Opéra Royal.

Soliste de l'Académie de l'Opéra Royal (promotion 2025-2027), Fanny Valentin est généreusement soutenue dans son parcours par Nassib Abou-Khalil.

Fanny Valentin, coloratura soprano, trained at the Centre de Musique Baroque de Versailles and the Paris Regional Conservatory (CRR). Winner of several prizes and a semi-finalist in the 2024 Sumi Jo International Singing Competition, she will appear this season at the Royal Opera in Zingarelli's Romeo and Juliet, Rossini's The Barber of Seville and Grétry's La Caravane du Caire.

A soloist with the Royal Opera Academy (Class of 2025-2027), Fanny Valentin's residency is generously supported by Nassib Abou-Khalil.

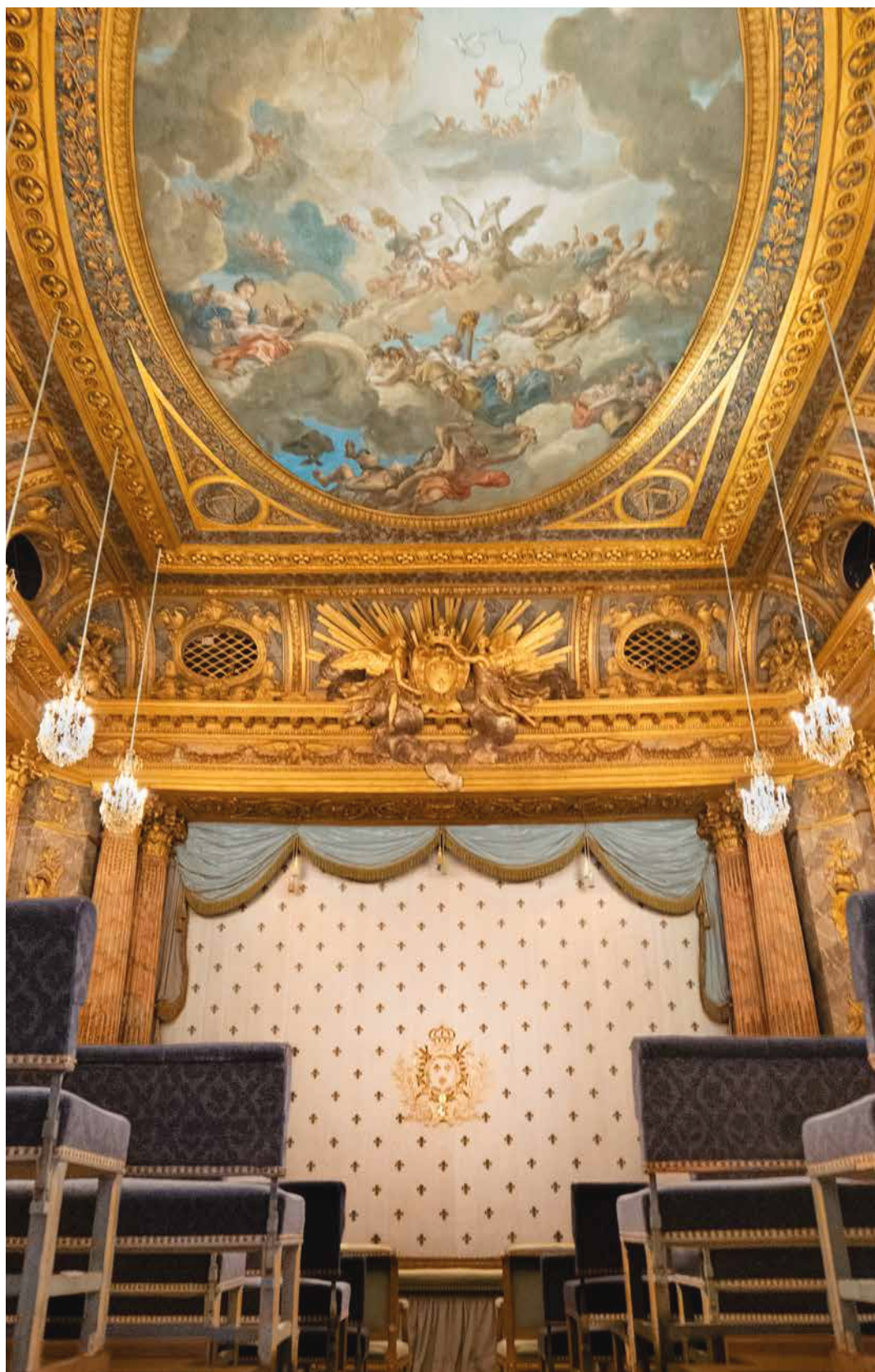
MARIE ZACCARINI · SOPRANO

Marie Zaccarini se forme au Conservatoire de Bordeaux et développe une affinité particulière pour le répertoire baroque, collaborant notamment avec Les Épopées, Le Concert d'Astrée et l'ensemble Aedes. Cette saison, elle se produira notamment dans le *Requiem* de Mozart à la Chapelle Royale.

Soliste de l'Académie de l'Opéra Royal (promotion 2025-2027), Marie Zaccarini est généreusement soutenue dans son parcours par Le Rallye des Grâces.

Marie Zaccarini trained at the Conservatoire de Bordeaux and developed a particular affinity for the Baroque repertoire, collaborating notably with Les Épopées, Le Concert d'Astrée and the Aedes ensemble. This season, she will perform Mozart's Requiem at the Royal Chapel.

A soloist with the Royal Opera Academy (Class of 2025-2027), Marie Zaccarini's residency is generously supported by the Rallye des Grâces.



L'ORCHESTRE DE L'OPÉRA ROYAL

THE ORCHESTRA OF THE ROYAL OPERA

Né en 2019 avec *Les Fantômes de Versailles* de John Corigliano, l'Orchestre de l'Opéra Royal est un acteur essentiel de la programmation de l'Opéra Royal et réalise de nombreux concerts en tournées en France et à l'international. Réunissant musiciens venus des meilleurs ensembles européens et chefs de renom, il joue sur instruments historiques comme modernes et explore un répertoire allant du baroque au romantique, avec une affinité pour la musique des XVII^e et XVIII^e siècles, construisant le son le mieux adapté à chaque répertoire qu'il aborde.

Après avoir été applaudi partout en Chine, à Séoul, Hanoï, Barcelone, et Gstaad, l'Orchestre de l'Opéra Royal a marqué une étape importante dans son développement sur la scène internationale avec sa première tournée nord-américaine, en juillet 2025, de la Californie au Canada, en passant par New York. Acclamés à chacune de leurs étapes, les musiciens ont conquis le public et la critique. Considérés comme «vibrant of energy», leur virtuosité, la richesse de leur interprétation et leur enthousiasme contagieux «rarely has an orchestra debuted in New York with such style and sophistication».

Founded in 2019 with The Ghosts of Versailles by John Corigliano, the Orchestra of the Royal Opera has quickly become an essential force in Versailles' programming, performing extensively in concert tours across France and internationally. Bringing together musicians from Europe's finest ensembles and led by distinguished conductors, the Orchestra performs on both period and modern instruments. Its repertoire spans from the Baroque to the Romantic, with a particular affinity for the music of the 17th and 18th centuries, always seeking to create the sound best suited to each work it performs. Since 2022, the Royal Opera Choir has enhanced the Orchestra, allowing them to perform an even wider range of repertoire together.

Having already been acclaimed across China, Seoul, Hanoi, Barcelona, and Gstaad, the Orchestra of the Royal Opera reached a new milestone in its international development with its first North American tour in July 2025, traveling from California to Canada by way of New York. At every stop, the musicians captivated both audiences and critics with their "vitality, virtuosity, richness of interpretation" and infectious enthusiasm: "Rarely has an orchestra debuted in New York with such style and sophistication."



L'Orchestre de l'Opéra Royal est placé sous le haut patronage d'

Aline Furiel-Destezet

MÉCÈNE PRINCIPALE



ISAURE BRUNNER • SOPRANO

Isaure Brunner débute la musique au Centre de Musique Baroque de Versailles, et rejoint en 2020 la Maîtrise de Radio France. Elle poursuit actuellement sa formation lyrique au CRR de Boulogne-Billancourt. Habituee de la scène de l'Opéra Royal, elle se produira cette saison dans *Tarare* de Salieri et dans le *Requiem* de Fauré.

Isaure Brunner began her musical training at the Centre de Musique Baroque de Versailles before joining the Radio France Children's Choir in 2020. She is currently continuing her vocal training at the CRR de Boulogne-Billancourt. A familiar face on the Royal Opera stage, she will perform this season in Salieri's Tarare and Fauré's Requiem.

ATTILA VARGA-TÓTH • TÉNOR

Attila Varga-Tóth, ténor hongrois, s'est formé à l'Académie de musique Franz-Liszt de Budapest, puis à l'Académie de l'Opéra Royal de Versailles. Membre de la 12^e promotion du Jardin des Voix des Arts Florissants, on le retrouvera cette saison à l'Opéra Royal en tant que ténor soliste dans le *Requiem* de Mozart.

Attila Varga-Tóth, a Hungarian tenor, trained at the Franz Liszt Academy of Music in Budapest, before joining the Royal Opera Academy of Versailles. A member of the 12th cohort of Les Arts Florissants' Jardin des Voix, he will return to the Royal Opera this season as a tenor soloist in Mozart's Requiem.

SIMON KALINOWSKI • ORGANISTE

Claveciniste, pianofortiste et organiste, mais également flûtiste, Simon se perfectionne au CNSM de Paris après un cycle d'études au conservatoire de Versailles. Il participera cette saison au sein de l'Orchestre de l'Opéra royal aux opéras *Don Giovanni*, *Jules César* en Égypte, et *Le Barbier de Séville*.

A harpsichordist, fortepianist and organist, as well as a flautist, Simon furthered his studies at the Paris Conservatoire (CNSMDP) after completing his initial training at the Versailles Conservatory. This season, he will perform with the Royal Opera Orchestra in Don Giovanni, Julius Caesar in Egypt, and The Barber of Seville.



Roméo et Juliette de Niccolò Antonio Zingarelli - Production de l'Opéra Royal
(Gilles Rico, Roland Fontaine, Christian Lacroix)

Pierre-Emmanuel Lecerf

Président du Château de Versailles President of the Château de Versailles

Chers Amis de l'Opéra Royal,

Ce soir, dans ce lieu unique qu'est le Château de Versailles, nous célébrons un lien : celui qui unit, depuis toujours, la pierre et la musique, les jardins et la scène – Versailles et ceux qui l'aiment.

Notre Opéra Royal a plus de 250 ans, mais il n'a jamais été aussi jeune et vivant. Treize opéras mis en scène cette saison, dont six nouvelles productions ; deux festivals de musique sacrée à la Chapelle Royale, à Noël et à Pâques ; un cycle de symphonies de Beethoven ; des ensembles confirmés, des solistes à la reconnaissance internationale, mais aussi une Académie qui accompagne nos jeunes artistes prometteurs. Quelle audace ! Qui aurait imaginé, il y a à peine vingt ans, la renaissance aussi puissante d'une maison d'opéra, à Versailles ?

Cette renaissance repose sur une singularité en Europe : notre Opéra Royal ne reçoit aucune subvention. Il vit de la confiance renouvelée de ses spectateurs, à travers les recettes de la billetterie. Il vit aussi grâce à l'extraordinaire générosité de ses mécènes, réunis au sein de l'ADOR, dont nous saluons la remarquable vitalité. Il vit enfin du lien discret, mais précieux, entre l'Opéra et les jardins. En effet, une partie des recettes des activités des jardins et de ses deux millions de visiteurs vient financer la création musicale à l'Opéra Royal.

Ce lien est un symbole. Versailles se vit comme une expérience d'art total, tour à tour château, musée d'art, jardin historique et scène de spectacle. C'est un lieu de dialogue entre le végétal et le vocal (la promenade dans les jardins est agrémentée des musiques de Lully et Rameau), entre le patrimoine et la création : venir ce soir au Gala de l'ADOR, c'est bien plus qu'assister à un spectacle. C'est aussi traverser les appartements du Roi et de la Reine, parcourir une galerie de sculptures, s'attarder devant une peinture et admirer, depuis les fenêtres, le merveilleux parterre du Midi dessiné par Le Nôtre.

Je salue ce soir Aline Foriel-Destezet, gardienne discrète, enthousiaste et engagée de cette aventure. Et je salue chacune et chacun d'entre vous, Amis de l'Opéra Royal : votre fidélité rend possible ce que d'autres n'osent qu'imaginer – faire naître un répertoire oublié, donner leur chance à de jeunes talents, porter la musique baroque au-delà de ces murs.

Pour tout cela, et pour la confiance que vous nous renouvez, je vous adresse mes remerciements les plus chaleureux.

Que cette soirée de Gala soit à la mesure de votre engagement : éclatante, généreuse, inoubliable.

Dear Friends of the Royal Opera,

Tonight, in the extraordinary setting of the Château de Versailles, we celebrate a special bond—the harmony between stone and music, between the gardens and the stage, between Versailles and all those who hold it dear.

Our Royal Opera is over 250 years old, yet it has never felt so vibrant and alive. This season brings thirteen staged operas, including six new productions; two sacred music festivals in the Royal Chapel at Christmas and Easter; a complete Beethoven symphony cycle; renowned ensembles and international soloists; and an Academy dedicated to nurturing our most promising young artists.

What ambition! Who could have imagined, barely twenty years ago, such a resounding rebirth for the opera house of Versailles?

This rebirth relies on a model unique in Europe: the Royal Opera receives no public subsidies. It thrives first through the continued passion of its audiences and ticket sales. It thrives thanks to the extraordinary generosity of its patrons within ADOR, whose remarkable vitality we celebrate tonight. And finally, it thrives through a discreet yet essential connection to the gardens—a portion of the revenue generated by garden activities and their two million visitors directly supports musical creation at the Royal Opera.

This link is deeply symbolic. Versailles offers an all-encompassing artistic experience: a palace, a museum, historic gardens, and a living stage. It is a sanctuary where nature and music, heritage and creation, echo one another. A stroll through the gardens is set to the music of Lully and Rameau. Attending the ADOR Gala tonight is far more than listening to a performance – it means walking through the Grand Apartments, admiring sculptures, pausing before masterworks, and gazing out over the magnificent Parterre du Midi designed by Le Nôtre.

Tonight, I wish to pay tribute to Aline Foriel-Destezet, a discreet, passionate, and steadfast guardian of this adventure. I also want to express my deepest gratitude to each and every one of you, Friends of the Royal Opera. Your loyalty makes possible what others only dare to imagine: reviving forgotten repertoires, championing emerging talent, and carrying Baroque music far beyond these historic walls.

For all of this, and for your unwavering trust, I offer you my warmest thanks.

May this Gala evening reflect the true spirit of your commitment: brilliant, generous, and unforgettable.





L'Opéra Royal : la défense du répertoire, la curiosité des redécouvertes et toutes les passions

THE ROYAL OPERA: CHAMPIONING MASTERPIECES,
CELEBRATING REDISCOVERIES, AND FUELING PASSION



Laurent Brunner
Directeur de l'Opéra Royal · Director of the Royal Opera

Comment permettre au plus grand nombre de découvrir les spectacles de l'Opéra Royal et donner à chacun l'envie de soutenir son action avec passion ?

Reprises, coproductions et tournées permettent de faire vivre nos productions au-delà de Versailles et de construire peu à peu un véritable répertoire de l'Opéra Royal, tout en faisant connaître les artistes qui les portent - interprètes, metteurs en scène, chorégraphes, décorateurs, costumiers...

Notre ambition est de faire entendre les musiques baroque, classique et romantique dans l'écrin historique d'un théâtre âgé de 256 ans, selon une approche historiquement informée, tout en défendant avec passion l'opéra français et l'opéra chanté en français avec une pléiade de chanteurs français et francophones : tel est le credo de l'Opéra Royal de Versailles. Nous privilégions des mises en scène qui rendent les œuvres lisibles et les replacent dans leur époque de création afin que la beauté du patrimoine dialogue avec la vitalité du spectacle vivant.

How can we bring the magic of the Royal Opera to the widest possible audience, while inspiring ever more people to support its mission with passion?

Revivals, co-productions, and international tours allow our productions to reach audiences far beyond Versailles, building a signature repertoire for the Royal Opera while showcasing the extraordinary artists who bring it to life - singers, stage directors, choreographers, set and costume designers...

Our mission is to bring Baroque, Classical, and Romantic music to life in the breathtaking setting of a 256-year-old theatre, through historically informed performance, while championing French opera and opera in the French language, with a wealth of French and Francophone artists. This is at the heart of the Royal Opera's identity. We favour productions that make works accessible and place them in the context of their time, allowing the beauty of our heritage to engage in a vibrant dialogue with the energy of live performance.

Cette nouvelle saison illustre cette volonté. Les chefs-d'œuvre du grand répertoire côtoieront les redécouvertes et les œuvres plus rares : de Haendel, Vivaldi, Mozart et Rossini à Salieri, Gluck, Hasse, Grétry ou Campra.

Notre vocation est aussi d'éclairer ce que l'histoire de la musique a parfois laissé dans l'ombre. Après 230 ans, *Tarare*, l'unique opéra composé par Antonio Salieri sur un livret de Beaumarchais, retrouvera enfin la scène. *Le Cadi dupé* de Gluck, *Marc-Antoine et Cléopâtre* de Hasse, mais aussi *Roméo et Juliette* de Zingarelli, *La Caravane du Caire* de Grétry ou *Le Carnaval de Venise* de Campra témoigneront de la richesse d'un répertoire qui ne cesse de nous surprendre. À ces redécouvertes s'ajouteront plusieurs ouvrages inédits ou rarement joués, parmi lesquels des œuvres du Chevalier de Saint-George et de Mozart, ainsi que *Le Jugement de Paris*, commande pour Versailles.

Ces œuvres seront portées par des artistes de premier plan, parmi lesquels Nadine Sierra, Sonya Yoncheva, Sabine Devieille, Léa Desandre, Florian Sempey et Jakub Józef Orliński. Leur présence témoigne de l'ambition de l'Opéra Royal : réunir les grandes voix de la scène lyrique internationale, tout en faisant dialoguer les générations et les traditions d'interprétation.

La musique sacrée occupera une place particulière à la Chapelle Royale, avec notamment le retour du Tölzer Knabenchor pour célébrer le tricentenaire de la *Passion selon saint Matthieu* de Bach. L'année 2026 sera également celle de la commémoration de la mort de Michel-Richard de Lalande, qui servit la musique du Roi pendant quatre décennies.

La transmission est au cœur de cette aventure. Les dix chanteurs de l'Académie de l'Opéra Royal et les danseurs de l'Académie de danse baroque se forment au contact direct de la scène et des grands interprètes. Ils sont les artistes de demain et déjà une part essentielle de la vie de notre maison.

Enfin, Versailles rayonne bien au-delà de ses murs. Les tournées de notre Orchestre, les captations audiovisuelles et les enregistrements de notre label permettent à nos productions et à nos artistes de rencontrer de nouveaux publics, en France comme à l'étranger.

Ce soir, je veux remercier du fond du cœur les Amis de l'Opéra Royal, nos mécènes, particuliers comme entreprises, et tout particulièrement Aline Foriel-Destezet, pour son soutien indéfectible.

Grâce à votre fidélité, l'Opéra Royal poursuit sa mission : faire vivre, transmettre et rayonner les musiques de Versailles.

Our new season reflects this ambition, bringing together beloved masterpieces of the repertoire and remarkable rediscoveries—from Handel, Vivaldi, Mozart, and Rossini to Salieri, Gluck, Hasse, Grétry, and Campra.

We are equally committed to bringing to light works that have been overlooked by music history. After more than 230 years, Tarare – Antonio Salieri's only opera, set to a libretto by Beaumarchais – will finally return to the stage. Gluck's Le Cadi dupé, Hasse's Marc-Antoine e Cleopatra, Zingarelli's Giulietta e Romeo, Grétry's La Caravane du Caire, and Campra's Le Carnaval de Venise all reveal the extraordinary richness of a repertoire that continues to surprise us. We will also present rarely performed works by the Chevalier de Saint-George and Mozart, as well as Judgment of Paris, a new work commissioned for Versailles.

These productions will be brought to life by leading artists, including Nadine Sierra, Sonya Yoncheva, Sabine Devieille, Léa Desandre, Florian Sempey, and Jakub Józef Orliński. Their presence reflects the Royal Opera's ambition to bring together outstanding voices from around the world, while creating a dialogue between generations and different performance traditions.

Sacred music will also have a special place at the Royal Chapel, notably with the return of the Tölzer Knabenchor to mark the 300th anniversary of Bach's St. Matthew Passion. In 2026, we will also commemorate the death of Michel-Richard de Lalande, who served at Versailles for four decades.

Transmission is at the heart of our mission. The ten singers of the Royal Opera Academy and the dancers of the Baroque Dance Academy develop their craft on stage alongside leading artists. They represent the future of opera –and are already an essential part of the artistic life of our house.

Versailles also reaches far beyond the walls of the Royal Opera. Our Orchestra's tours, as well as audiovisual recordings and releases on our record label, bring our productions and artists to new audiences throughout France and around the world.

Tonight, I would like to express my heartfelt thanks to the Friends of the Royal Opera, our individual and corporate patrons, and in particular to Aline Foriel-Destezet for her unfailing support.

Thanks to your presence and your loyalty, the Royal Opera can continue its mission: to keep the music of Versailles alive, to pass it on, and to share it with audiences today and for generations to come.



SIX NOUVELLES PRODUCTIONS D'OPÉRA

Pour la saison 26/27, l'Opéra Royal affiche treize opéras mis en scène dont six nouvelles productions.

SIX NEW OPERA PRODUCTIONS

For the 26/27 season, the Royal Opera presents thirteen fully staged operas, including six brand-new productions



SALIERI : TARARE (1787)

Événement lyrique français. La résurrection du seul opéra de Beaumarchais. Voici enfin cette œuvre majeure oubliée rendue au public par une distribution vocale parfaite réunissant les plus belles voix du chant français : Reinoud Van Mechelen, Éléonore Pancrazi, Gwendoline Blondeel, et les solistes de l'Académie de l'Opéra Royal : Alexandre Adra, Clara Penalva.

A landmark event for French opera: the revival of Beaumarchais's sole operatic libretto. This long-forgotten masterpiece finally returns to the stage, brought to life by a stellar cast featuring the finest voices in French opera today—Reinoud Van Mechelen, Éléonore Pancrazi, Gwendoline Blondeel and the soloists from the Royal Opera Academy, Alexandre Adra and Clara Penalva.

Théotime Langlois de Swarte, direction
Jean-Romain Vesperini, mise en scène
Du samedi 10 octobre au dimanche 18 octobre 2026

RAMEAU : PYGMALION (1748) & GLUCK : LE CADI DUPÉ (1758)

Deux perles de la parure baroque au programme de la même soirée avec les belles voix de Sarah Charles et Mathias Vidal.

Two jewels of the Baroque repertoire paired for a single evening, showcased by the sublime voices of Sarah Charles and Mathias Vidal.

Gaëtan Jarry, direction
Jean-Romain Vesperini, mise en scène
Du vendredi 29 janvier au dimanche 31 janvier 2027

ROSSINI : IL BARBIERE DI SIVIGLIA

L'un des plus beaux ouvrages de Rossini et l'un des plus grands chefs-d'œuvre d'opéra bouffe avec la fine fleur du chant français : Catherine Trottman, Florian Sempey, Patrick Kabongo, Jean-Gabriel Saint-Martin

One of Rossini's sparkling achievements and an undisputed pinnacle of opera buffa, performed by the cream of the French vocal scene: Catherine Trottman, Florian Sempey, Patrick Kabongo, and Jean-Gabriel Saint-Martin.

Victor Jacob, direction
Cécile Roussat & Julien Lubek, mise en scène
Du samedi 13 mars au dimanche 21 mars 2027

HAENDEL : GIULIO CESARE IN EGITTO

Une production scénique qui fera date. Le chef-d'œuvre de Haendel dans une mise en scène flamboyante de l'australien Justin Way et une distribution vocale explosive : la bulgare Sonya Yoncheva, l'argentin Franco Fagioli et le français Paul-Antoine Bénos-Djian.

A landmark production. Handel's masterwork receives a striking, flamboyant staging by Australian director Justin Way, brought to life by an explosive international cast: Bulgarian soprano Sonya Yoncheva, Argentine countertenor Franco Fagioli, and French countertenor Paul-Antoine Bénos-Djian.

Stefan Plewniak, direction
Justin Way, mise en scène
Du vendredi 18 juin au dimanche 27 juin 2027

HEGGIE / SCHEER : JUDGMENT OF PARIS

Paris, mai 1976. Les producteurs des meilleurs vins californiens proposent à un jury composé de grands experts français de faire une dégustation à l'aveugle. Contre toute attente et à la stupéfaction de tous, les vins californiens arrivent en tête dans les blancs comme dans les rouges ! Ce « jugement de Paris » mettra définitivement les vins de Californie sur la carte.

À l'occasion du 50^e anniversaire de cette légendaire dégustation, le Festival de Napa Valley a commandé un opéra retraçant avec esprit cet épisode devenu mythique ! Aux manettes, deux grands noms de la musique contemporaine américaine Jake Heggie et Gene Scheer.

Paris, May 1976. Top Californian vintners invite a panel of premier French wine experts to a blind tasting. Against all odds—and to universal astonishment—California takes top honors in both red and white categories. This legendary "Judgment of Paris" instantly put California winemaking on the global map.

To mark the 50th anniversary of this historic tasting, the Festival Napa Valley commissioned a witty new opera recounting the iconic story. At the helm are two titans of contemporary American opera: composer Jake Heggie and librettist Gene Scheer.

Jean-Romain Vesperini, mise en espace
Jeudi 29 avril 2027

Le Jugement de Paris nous donnera l'occasion d'une dégustation de vins français et américains.

HASSE : MARC'ANTONIO E CLEOPATRA

Soirée d'exception au Théâtre de la Reine. Écrin d'une rare délicatesse, miraculeusement préservé, il offre une expérience unique où la magie est totale. Ses décors d'origine serviront à la nouvelle mise en scène d'un opéra de jeunesse de Hasse avec la soprano Catherine Trottmann et le contre-ténor Théo Imart.

Des agapes au Pavillon Français avant la représentation et un After au Lac du Rocher complètent la soirée pour un rendez-vous hors du temps...

An exceptional evening at the Queen's Theatre. A jewel of exquisite delicacy, miraculously preserved through time, it offers an immersive, truly enchanting experience. Its historic original period sets will frame a new production of Hasse's youthful masterpiece, starring soprano Catherine Trottmann and countertenor Théo Imart.

Pre-performance dining at the Pavillon Français and an After by the Lac du Rocher complete an unforgettable, timeless evening.

Andrés Gabetta, direction
Charles Di Meglio, mise en scène
Samedi 3 juillet & dimanche 4 juillet 2027





La Caravane du Caire de André Grétry - Production de l'Opéra Royal
(Marshall Pynkoski, Jeannette Lajeunesse Zingg, Antoine Fontaine, Camille Assaf)

LE MOT DU PRÉSIDENT DE L'ADOR

A WORD FROM THE PRESIDENT OF ADOR

À quoi servent les amis ? À être présents !

Ils sont là pour les moments heureux, et ils le seront quand il le faut et quand il le faudra. L'Opéra Royal est une maison unique : seule salle de spectacle d'un grand monument historique français à produire une saison musicale complète, avec plus de 110 levers de rideau, il est financé exclusivement par ses ressources propres. Sa billetterie, pourtant remarquable, ne couvre guère plus de la moitié de ses coûts directs. Le reste repose sur la générosité de ses amis et mécènes qui aiment ce lieu et le soutiennent sans fléchir, depuis sa renaissance en 2009. Ils rendent possible ce qui, sans eux, n'aurait tout simplement pas lieu en l'état.

Qu'avons-nous fait la saison passée ?

Nous avons soutenu sept projets artistiques d'envergure de la saison 2025-2026 : quatre opéras mis en scène - *Cendrillon* de Rossini et *Atys* de Lully (l'opéra du Roy qu'il aimait entre tous), recréés ; *Ariodante* de Haendel et *Faust* de Gounod, deux productions entièrement nouvelles ; et trois concerts à la Chapelle Royale : *Dixit Dominus* de Haendel, la *Passion selon Saint Jean* de Bach et l'hommage à la Reine *Christine de Suède*. Sept rendez-vous essentiels qui racontent ce que nous aimons : redonner vie à des œuvres oubliées et faire renaître celles que nul autre n'irait chercher. À cela s'ajoutent le mécénat de projets qui finance la formation des dix jeunes solistes de l'Académie de l'Opéra Royal, et les séances d'Opéra Partagé, lorsque la musique va trouver, en EHPAD, ceux qui ne peuvent plus venir à elle.

What are friends for? To be there.

They are there in moments of joy, and they are there when they are needed – whenever they may be needed. The Royal Opera is a place like no other: the only performance venue within a major French historic monument to produce a full musical season, with more than 110 performances each year. It is funded entirely through its own resources. Its box-office revenues, while remarkable, cover little more than half of its direct costs. The rest depends on the generosity of its friends and patrons, who love this place and have supported it unfailingly since its revival in 2009. They make possible what, without them, simply could not take place as it does today.

What did we achieve last season?

We supported seven major artistic projects during the 2025-2026 season: four staged operas – Rossini's Cendrillon and Lully's Atys (the opera the Sun King loved above all others), both recreated; Handel's Ariodante and Gounod's Faust, two entirely new productions – as well as three major concerts in the Royal Chapel: Handel's Dixit Dominus, Bach's St John Passion, and a tribute to Queen Christina of Sweden. Seven essential highlights that embody what we are passionate about: bringing forgotten works back to life, and rediscovering those that no one else would think to seek out. Alongside these productions, our patronage supports the training of the ten young soloists of the Royal Opera Academy, as well as Opéra Partagé, bringing music into nursing homes to those who are no longer able to come to it.

Pendant ce temps, notre société d'Amis n'a cessé de croître, fidélisant les anciens et attirant de nouveaux membres: de 40 membres à sa création en 2014 à 680 aujourd'hui. Ce ne sont pas, pour nous, des statistiques. C'est une émotion que l'on partage, année après année.

Qu'allons-nous faire cette saison ?

Le soutien de l'ADOR pour la saison 2026-2027 portera sur dix productions. Il s'agit de permettre à l'Opéra Royal de créer des productions « maison », plus nombreuses et plus ambitieuses. Ces spectacles ne s'arrêtent plus aux grilles du Château: le disque et les captations les prolongent, les tournées les conduisent de New York à Shanghai, et font entendre au monde ce que Versailles a de plus vibrant: la musique !

Avec la Fondation des Amis de l'Opéra Royal, née de l'ADOR et abritée par l'Académie des beaux-arts, nous bâtissons parallèlement le second pilier de ce mécénat: une ressource durable, capable de garantir dans le temps long ce que chaque saison ne peut assurer qu'année après année.

À quoi sert la soirée de Gala ?

C'est d'abord l'un des rares moments où l'on peut être à la fois convive de Versailles et mécène de son Opéra Royal. Notre Gala est aujourd'hui l'un des grands rendez-vous de la rentrée culturelle en Île-de-France, il marque l'ouverture de la nouvelle saison de l'Opéra Royal. Chaque euro recueilli ce soir-là va directement aux artistes, aux ensembles et aux productions de la saison musicale de Versailles. Son dernier bénéfice net s'élevait à 645 000 €; nous espérons faire encore mieux cette année.

Voilà pourquoi nous sollicitons votre affection autant que votre soutien. Certes, nous avons besoin de vos contributions, mais aussi de votre complicité – celle qui amène un ami, convainc une entreprise, transforme un spectateur en mécène, et qui fait qu'un soir de première, en levant les yeux vers ce vaisseau de bois doré, on se dit que l'on y est pour quelque chose !

Versailles a traversé quatre siècles parce qu'à chaque génération, des femmes et des hommes ont estimé qu'il valait la peine d'être transmis. Cette génération, ce soir, c'est la nôtre.

Soyez-en chaleureusement remerciés.
Que cette soirée vous soit belle.

Meanwhile, our Friends' Association has continued to grow, remaining faithful to its long-standing members while welcoming new ones: from just 40 members when it was founded in 2014, to 680 today. For us, these are not statistics. They are a shared emotion, renewed year after year.

What will we do this season?

ADOR's support for the 2026-2027 season will extend to ten productions. Its purpose is to enable the Royal Opera to create more of its own productions - and to make them more numerous and more ambitious. These performances no longer stop at the gates of Versailles: recordings and filmed productions allow them to live on; touring productions carry them from New York to Shanghai; and they share with audiences around the world what is most vibrant about Versailles: its music.

In addition, together with the Foundation of the Friends of the Royal Opera, created by ADOR under the aegis of the Académie des beaux-arts, we are building the second pillar of our patronage: a lasting source of support to help secure the Royal Opera's future for generations to come, complementing the vital support we provide each season.

What is the Gala for?

First and foremost, it is one of the rare occasions when we can be both guests of Versailles and patrons of its Royal Opera. Our Gala has become one of the major events of the cultural season in the Île-de-France, marking the opening of a new season at the Royal Opera. Every euro raised this evening goes directly towards the artists, ensembles and productions of Versailles' musical season. Last year's Gala generated a net contribution of €645,000; this year, we hope to do even better.

That is why we seek your affection as much as your support. Of course, we need your contributions, but we also need your complicity - the kind that brings a friend along, wins over a company, turns an audience member into a patron, and makes you look up, one opening night, towards this gilded jewel of Versailles and think: I played a part in making this possible.

Versailles has endured for four centuries because, in every generation, women and men have believed that it was worth preserving and passing on to others. Tonight, that generation is ours.

*For that, we thank you most warmly.
May this evening be a beautiful one.*

Stéphan Chenderoff
Président de l'ADOR - les Amis de l'Opéra Royal
President of ADOR - the Friends of the Royal Opera





Le Carnaval de Venise de Campra - Coproduction : Opéra Royal, Centre de Musique Baroque de Versailles, Ensemble Il Caravaggio, Angers Nantes Opéra, Théâtre de Caen.

L'ADOR soutiendra financièrement dix productions de la saison 26/27

ADOR to support ten productions in the 26/27 season



Les Amis de l'Opéra Royal renouvellent leur engagement auprès de l'Opéra Royal avec un soutien financier apporté à 10 projets de la nouvelle saison : huit opéras mis en scène et deux concerts.

Le soutien alloué bénéficie directement aux artistes. Il finance la création des décors et des costumes, l'accueil de solistes internationaux ainsi que l'accompagnement et l'insertion professionnelle des jeunes artistes de l'Académie de l'Opéra Royal.

Un immense merci pour votre merveilleux soutien à l'Opéra Royal, ensemble, nous faisons revivre la fastueuse vie musicale de Versailles.

Nous avons hâte de partager avec vous toutes ces merveilles !

For the 26/27 season, the Friends of the Royal Opera (ADOR) are proud to provide financial support for ten productions: eight fully staged operas and two concert performances.

This support goes directly to the artistic life of the Opera Royal. It helps bring new productions to the stage by funding sets and costumes, enables the Royal Opera to welcome world-renowned soloists, and supports the professional development of the young artists of the Royal Opera Academy.

Thank you for your extraordinary generosity. Together, we are keeping alive the magnificent musical heritage of the Palace of Versailles.

We look forward to sharing this remarkable season with you.

5 NOUVELLES PRODUCTIONS D'OPÉRA



Rossini : Le Barbier de Séville
13 - 21 mars 2027

Haendel : Jules César en Égypte
18 - 27 juin 2027

Campra : Le Carnaval de Venise
16 - 17 janvier 2027

**Rameau : Pygmalion & Gluck :
Le Cadi dupé**
29 - 31 janvier 2027

Heggie & Scheer : Le Jugement de Paris
Jeudi 29 avril 2027
(Musique : J. Heggie, livret : G. Scheer)

3 REPRISES PHARES



Zingarelli : Roméo et Juliette
Du 10 au 13 décembre 2026

Donizetti : La Fille du Régiment
Du 27 décembre 2026 au 3 janvier 2027

Grétry : La Caravane du Caire
Du 23 au 25 avril 2027

2 CONCERTS EXCEPTIONNELS



**Charpentier : Messe de Minuit & Bach :
Magnificat**
Samedi 5 décembre 2026

Gala Mozart Buffa : Vienne 1783
Mercredi 2 décembre 2026





Opéra Partagé apporte la magie de l'Opéra Royal aux personnes âgées et fragiles

Opéra Partagé brings the magic of the Royal Opera
to older and vulnerable people

Animé par les jeunes solistes et instrumentistes de l'**Académie et de l'Orchestre de l'Opéra Royal**, le programme Opéra Partagé apporte chaque semaine la musique, le chant et la danse au cœur du quotidien des personnes âgées et fragilisées en établissements médicalisés, EHPAD, hôpitaux...

Bien plus qu'une simple animation, ces rendez-vous offrent un véritable souffle de vie: des moments d'émotion, de joie et de partage. Un lien précieux qui brise l'isolement. Un bien-être profond et mesurable.

L'avenir de ce programme profondément humain repose désormais sur la générosité privée. C'est pour préserver cette parenthèse enchantée que l'ADOR sollicite votre soutien.

Devenez acteur de cette aventure humaine

Grâce au mécénat, vous pouvez parrainer directement ces journées de musique et d'espoir:

- **Parrain d'une journée complète:** Prise en charge intégrale d'une intervention (cachets des artistes, logistique et déplacements).
- **Co-Parrainage:** Soutien partagé à deux ou trois mécènes pour offrir une journée d'émotion aux résidents.

Chaque don en faveur d'Opéra Partagé est éligible à la réduction d'impôt au titre du mécénat.

*Led by young singers and instrumentalists from the **Royal Opera Academy and Orchestra**, Opéra Partagé brings music, singing and dance into the daily lives of older and vulnerable people living in nursing homes, care facilities and hospitals.*

Far more than simple entertainment, these weekly encounters bring a genuine breath of fresh air: moments of emotion, joy and connection. They create a precious bond that helps break the isolation so many elderly and vulnerable people experience, while bringing a profound and measurable sense of well-being.

The future of this deeply humane programme now depends on private generosity. The Friends of the Royal Opera are seeking your support to preserve these precious moments of music and connection.

Become part of this human adventure

Through philanthropy, you can directly sponsor these days of music, joy and hope:

- **Sponsor a full day:** Cover the complete cost of an intervention, including artists' fees, logistics and travel.
- **Co-Sponsorship:** Join with one or two other donors to share the cost and offer residents a day filled with music and emotion.

Donations to Opéra Partagé are eligible for a French tax deduction. Tax-deductible giving may also be available to donors in the European Union and the United States. Please contact us to learn more about the tax benefits available to you.

Opéra Partagé est un projet soutenu par les Amis de l'Opéra Royal
Opéra partagé is a project supported by the Friends of the Royal Opera

Pour toute question sur le parrainage, contactez-nous:
+33 1 30 83 70 92 - amisoperaroyal@gmail.com

For any questions about sponsorship opportunities, please contact us:
+33 1 30 83 70 92 - amisoperaroyal@gmail.com



L'Académie de l'Opéra Royal

constitue pour ses jeunes solistes un tremplin décisif pour leurs carrières internationales

The Royal Opera Academy provides its young singers with a decisive springboard to an international career.

Lors du concert du 9^e Gala de l'ADOR vous avez pu entendre les jeunes solistes de la promotion 2025-2027 de l'Académie de chant de l'Opéra Royal. Ils représentent les voix les plus prometteuses de leur génération.

L'Académie leur a permis de se consacrer pleinement à leur art au cœur du Château de Versailles. Aux côtés de maîtres, metteurs en scène et artistes de renommée internationale, ils ont perfectionné leur technique et ont fait leurs premiers pas sur la scène de l'Opéra Royal dans des productions professionnelles, et ils ont accompagné en tournée l'Orchestre de l'Opéra Royal sur les plus grandes scènes du monde.

La nouvelle promotion 2027-2029 de l'Opéra Royal

Devenez l'ange gardien d'une étoile montante et accompagnez l'envol professionnel des 10 prochaines jeunes étoiles du chant lyrique.

Nous vous offrons aujourd'hui la possibilité magnifique de parrainer un des dix jeunes académiciens de la promotion 2027-2029 - qui seront sélectionnés en mai 2027 lors d'une audition publique, par un jury de professionnels et d'experts internationaux.

Une relation privilégiée avec un artiste. En parrainant un jeune soliste, vous devenez l'ange gardien d'une étoile montante de l'opéra. Vous soutenez concrètement son développement artistique et vous vivrez à ses côtés une belle aventure humaine.

Parrain Exclusif ou Co-Parrainage - en tandem ou à trois mécènes, vous nouez un lien privilégié avec l'un de ces 10 artistes, et vous participez directement à la construction de sa carrière.

Votre parrainage est éligible à une déduction fiscale au titre du mécénat et couvre l'essentiel de la formation et des cachets professionnels d'un jeune académicien.

At the ADOR Gala Concert, you had the opportunity to hear the young soloists of the Royal Opera Academy's 2025-2027 class. They are among the most promising voices of their generation.

The Academy gives these young artists the opportunity to devote themselves fully to their art in the extraordinary setting of the Palace of Versailles. Working alongside internationally renowned conductors, directors and artists, they hone their technique and make their first appearances on the stage of the Royal Opera in fully professional productions. They also join the Royal Opera Orchestra on tour, performing on some of the world's most prestigious stages.

The Royal Opera's new 2027-2029 young artists

Become the guardian angel of a rising star and help launch the careers of the next generation of ten exceptional young opera singers.

We are delighted to offer you the opportunity to sponsor one of the ten young artists selected for the 2027-2029 Academy class. They will be chosen in May 2027 through a public audition by a jury of leading professionals and international experts.

A privileged relationship with an artist. By sponsoring a young soloist, you become the guardian angel of a rising opera star. Your support directly contributes to their artistic development, while giving you the opportunity to share in a remarkable human and artistic journey.

Exclusive Sponsorship or Co-Sponsorship. Whether alone, with a partner or as part of a group of three patrons, you will build a special relationship with one of these ten artists and play a direct role in helping shape their future career.

Your sponsorship is eligible for a French tax deduction and contributes directly to the artist's development, covering their Academy training and the professional fees they receive for performing in Royal Opera productions. Tax-deductible giving may also be available to donors in the European Union and the United States. Please contact us to learn more about the tax benefits available to you.

L'Académie de l'Opéra Royal est un projet soutenu par les Amis de l'Opéra Royal
L'Académie de l'Opéra Royal is a project supported by the Friends of the Royal Opera



Contactez-nous
+33 1 30 83 70 92
amisoperaroyal@gmail.com

Get in touch
+33 1 30 83 70 92
amisoperaroyal@gmail.com





3^e Anniversaire de la Fondation des Amis de l'Opéra Royal - Académie des beaux-arts
sous la Coupole du Palais de l'Institut de France, avril 2024



FONDATION DES AMIS DE
L'OPÉRA ROYAL
ACADÉMIE DES BEAUX-ARTS

TRANSMETTRE L'OPÉRA ROYAL A LEGACY FOR THE ROYAL OPERA

Cinq ans après sa création, la Fondation de l'Opéra Royal ouvre un nouveau chapitre : celui de la pérennité et de la transmission.

Créée pour soutenir dans la durée la saison musicale du Château de Versailles, la Fondation de l'Opéra Royal franchit aujourd'hui une étape décisive : celle de la pérennité, autrement dit donner à l'Opéra Royal les moyens de traverser les dix prochaines années et de préparer celles qui suivront.

Bâtir l'avenir.

Pour garantir l'indépendance et l'excellence de l'Opéra Royal sur le long terme, la Fondation engage une grande campagne de capitalisation de 10 millions d'euros. L'objectif est de constituer un capital inaliénable dont seuls les revenus alimenteront, année après année et à perpétuité, la création de nouvelles productions, le soutien aux jeunes talents et le rayonnement mondial de l'Opéra Royal.

Un élan déjà décisif.

Un Comité de membres fondateurs visionnaires s'est constitué pour sceller cet engagement. Grâce à leur générosité première, 2 millions d'euros ont déjà été réunis, posant le premier socle de ce capital d'avenir. Si cet objectif de 10 millions d'euros est ambitieux pour la Fondation, il constitue un investissement mesuré et réaliste à l'échelle des exigences financières des saisons lyriques de l'Opéra Royal.

Votre empreinte dans l'Histoire de Versailles.

Cette campagne est un acte de transmission. Ce que nous bâtissons aujourd'hui protégera la saison musicale de l'Opéra Royal pour les générations futures. En rejoignant cette campagne de capitalisation, vous inscrivez votre nom dans l'histoire d'un chef-d'œuvre architectural et musical unique au monde et votre générosité se perpétuera d'elle-même, saison après saison, en offrant à la Fondation la capacité d'agir durablement.

Une Fondation abritée par l'Institut de France.

Abristée par l'Académie des beaux-arts au sein de l'Institut de France, la Fondation offre à ses donateurs les plus hautes garanties de rigueur, de pérennité et de gouvernance financière.

Nous sommes à votre entière disposition pour échanger sur votre engagement au sein de la Fondation de l'Opéra Royal.

Five years after its creation, the Fondation of the Royal Opera opens a new chapter: securing its future and preserving its heritage.

Established to provide enduring support for the musical season at the Château de Versailles, the Fondation of the Royal Opera is launching a transformative initiative: giving the Royal Opera the resources to flourish over the next decade and safeguard its future for generations to come.

Building for the Future.

To safeguard the Royal Opera's independence and artistic excellence over the long term, the Fondation is launching a €10 million capital campaign. The goal is to build a permanent endowment, with the principal preserved in perpetuity. Only the income generated by the endowment will be used, year after year, to support the creation of new productions, nurture emerging talents, and extend the Royal Opera's international reach.

An Inspiring Momentum.

A visionary committee of Founding Members united to turn this ambition into reality. Thanks to their early generosity, €2million has already been raised, laying the cornerstone of this permanent endowment. The €10 million goal is ambitious for the Fondation, but represents a measured investment in relation to the annual resources required to produce the Royal Opera's season.

Leave Your Mark on the History of Versailles.

At its heart, this campaign is a profound commitment to stewardship and heritage. What we build today will safeguard the vibrant musical life of the Royal Opera for generations to come. By joining this capital campaign, you have the opportunity to leave your mark on the history of Versailles, supporting an architectural and musical masterpiece unlike any other in the world. Your generosity will live on, season after season, enabling the Fondation to provide enduring support to the Royal Opera.

Institutional Excellence Under the Aegis of the Institut de France.

Sheltered by the Académie des beaux-arts within the prestigious Institut de France, the Fondation offers donors the highest standards of financial stewardship, institutional stability, and governance.

We would be delighted to discuss how you can play a personal role in shaping the future of the Fondation of the Royal Opera.

Nous exprimons notre gratitude aux membres du Comité des Fondateurs pour leur engagement à nos côtés - We express our gratitude to the members of the Founding Committee for their commitment: Aline Furiel-Destezet, Alain et Michèle Pouyat, Jean-Claude Broguet, Nathalie et Pascal Brouard, Isabelle et Patrick Boissier, Hugo Brugière, Stéphane Chenderoff, Christine et Thierry Debeneix, Marie-Thérèse et Jacques Dutronc, Franck Donnersberg, Serge Erceau, Federica Feron, Armelle Gauffenic, Roni Michaly (Société Financière Galilée), Christian Peronne, Olivier Raoux, Patricia Seigle, Charles Vignes.

Versailles, bien plus que l'art et la culture

Un pont entre la France, l'Europe et le monde

VERSAILLES, MORE THAN ART AND CULTURE A BRIDGE BETWEEN FRANCE, EUROPE AND THE WORLD



Versailles est bien plus qu'un Palais. C'est un lieu où l'histoire européenne se distille en architecture, en art et en symboles. Ses salles, ses peintures, ses sculptures et ses jardins étaient à l'origine l'expression de la puissance française et de l'image qu'une grande nation se faisait d'elle-même. L'art n'y était pas seulement au service de la beauté : il était aussi un langage politique, identitaire et de pouvoir.

Nulle part cela n'est plus manifeste qu'à l'Opéra Royal, l'une des réalisations les plus remarquables de l'architecte de Louis XV, Ange-Jacques Gabriel. Inauguré en 1770 pour le mariage du Dauphin, futur Louis XVI, et de l'archiduchesse Marie-Antoinette, née à Vienne, benjamine de l'impératrice Marie-Thérèse, il demeure aujourd'hui un véritable joyau du patrimoine culturel français.

Le Gala annuel de collecte de fonds de l'Opéra Royal, organisé par l'ADOR, les Amis de l'Opéra Royal, qui soutient également la Chapelle Royale, nous offre l'occasion de contribuer à faire vivre ce patrimoine à travers une riche programmation d'opéras, de concerts et de ballets : un festin pour tous les sens.

En tant que citoyenne allemande et européenne, je suis depuis des années une mécène passionnée de ce cercle, profondément convaincue que l'engagement privé est essentiel à la préservation de ce joyau unique. Chaque jour nous parviennent, du monde entier, des nouvelles de souffrances et de drames. En des temps si difficiles, il importe d'autant plus de tourner notre regard vers le beau, le pur, et vers les grandes choses dont l'être humain est capable.

Faire partie de ce cercle de mécènes n'est pas simplement une passion pour moi. C'est aussi ma mission et ma responsabilité : contribuer à assurer l'avenir de l'Opéra Royal, et permettre à ce somptueux héritage musical de continuer à rayonner sur cette scène. Ensemble, nous pouvons transmettre tout cela aux générations futures – un legs essentiel à notre civilisation.

Je souhaite donc remercier Laurent Brunner, Directeur de l'Opéra Royal, ainsi que l'ADOR et son équipe, pour organiser, année après année, une si belle saison musicale et de telles soirées au service d'une belle cause. Ils nous offrent ici, au Château de Versailles, lieu par excellence, des moments de beauté qui nourrissent nos âmes.

Versailles is far more than just a Palace. It is a place where European history is distilled into architecture, art and symbolism. Its rooms, paintings, sculptures and gardens were originally an expression of French power and the self-image of a great European nation. Art served not only beauty; it was also a language of politics.

Nowhere is this more evident than at the Royal Opera, one of the finest creations of Louis XV's architect, Ange-Jacques Gabriel. Inaugurated in 1770 for the wedding of the Dauphin, the future Louis XVI, and the Archduchess Marie Antoinette - born in Vienna and the youngest daughter of Empress Maria Theresa - it remains a true gem of French cultural heritage.

The annual fundraising Gala of the Royal Opera, organized by ADOR, the Friends of the Royal Opera - which also supports the Royal Chapel, gives us the opportunity to help preserve this heritage through a rich program of operas, concerts and ballets: a feast for all the senses.

As a German and a European, I have for many years been a passionate patron of this circle, deeply convinced that private philanthropy is essential to preserving this unique jewel. Every day we are met with reports from around the world of suffering and tragedy. In such difficult times, it matters all the more that we turn our gaze towards beauty, purity, and the great things of which human beings are capable.

Being part of this circle of patrons is not simply a passion for me. It is also my mission and my responsibility: to help ensure the future of the Royal Opera, and to help this marvellous heritage of splendid performances continue to shine on this unique stage. Together, we can pass all of this on to future generations - a legacy essential to our civilization.

I would therefore like to thank Laurent Brunner, Director of the Royal Opera, as well as ADOR and its team, for creating, year after year, such a remarkable musical season and such memorable evenings: a gathering for a good cause, creating beauty for our souls, offered here, at the Château de Versailles, a place par excellence.

Dr. Gisela Winkelhofer
Collectionneuse d'art et commissaire d'exposition
Art Collector and Curator

La Révolution américaine a commencé à Versailles

THE AMERICAN REVOLUTION BEGAN AT VERSAILLES



Louis XVI a joué un rôle essentiel dans la conquête de l'indépendance américaine. Cette histoire commune donne au Gala de l'Opéra Royal de ce soir une signification toute particulière, alors que nous célébrons l'amitié durable entre la France et les États-Unis.

John Adams, alors qu'il se trouvait à Paris, écrivait : « *Je dois étudier la politique et la guerre, afin que nos fils puissent avoir la liberté d'étudier les mathématiques et la philosophie... pour que leurs enfants aient à leur tour le droit d'étudier la peinture, la poésie, la musique, l'architecture, la sculpture, la tapisserie et la porcelaine.* »

Je me réfère souvent à cette citation. La dernière phrase évoquée par Adams décrit à elle seule Versailles et son Opéra Royal - architecture, sculpture, tapisserie, peinture, poésie et musique : tout est ici, offert au monde entier pour son plaisir et son enseignement, afin d'élargir notre perception individuelle du monde.

L'opéra a de tout temps inspiré des visionnaires audacieux, du Santa Fe Opera de John Crosby dans le désert du Nouveau-Mexique, aux philanthropes Vanderbilt et Morgan, fondateurs du Metropolitan Opera de New York.

L'Opéra Royal exigeait lui aussi une vision : un théâtre d'une rare finesse et d'une portée historique exceptionnelle, qui n'attendait que d'être ramené à la vie. En 2009, ce rêve est devenu réalité avec la création d'une saison annuelle complète - une réussite obtenue sans aucun financement public !

La renaissance de l'Opéra Royal peut ainsi se lire à travers un prisme profondément américain : un rêve extraordinaire, rendu possible par la vision, la détermination et le mécénat. Des mécènes se sont réunis pour donner corps à ce rêve et faire perdurer l'art de l'Opéra Royal.

Je m'engage à faire venir chaque année des mécènes américains au Gala de l'Opéra Royal. Je souhaite qu'en découvrant la beauté de Versailles et la magie de ce théâtre, ils soient touchés par tout ce qui a été accompli ici, et qu'ils en viennent à chérir l'Opéra Royal comme un cadeau fait à l'humanité - le symbole remarquable d'une amitié culturelle durable entre la France et les États-Unis.

Versailles unit l'art et l'histoire. Ce lieu s'offre à tous pour que chacun en reparte l'esprit enrichi et les sens émerveillés. Pour nous, Américains, il nous faut nous souvenir que la fondation même de notre pays reste à jamais liée à Versailles et au soutien de la France à notre révolution.

Alors que nous profitons de cette belle soirée de Gala, nous vous invitons à vous associer à notre témoignage de gratitude.

Avec ma profonde reconnaissance envers mes amis de l'Opéra Royal.

Louis XVI played a vital role in securing American Independence. This shared history makes tonight's Royal Opera Gala particularly meaningful as we celebrate the enduring friendship between France and the United States.

John Adams, while in Paris, said... "I must study politics and war, that my sons may have liberty to study mathematics and philosophy... in order to give their children a right to study painting, poetry, music, architecture, statuary, tapestry, and porcelain"

I refer to this quote often. The last sentence to which Mr. Adams refers describes the Royal Opera House - architecture, statuary, tapestry, painting, poetry, and music - it is ALL here for the world to enjoy and from which to learn and thereby expand our individual perception of the world.

Opera has inspired bold visionaries from John Crosby's Santa Fe Opera in the New Mexico desert to the philanthropists Vanderbilts and Morgans who created New York's Metropolitan Opera.

The Royal Opera also required a vision, a theatre of exquisiteness and historical significance that had been waiting to be brought back to life. In 2009, that dream became a reality with the creation of a complete annual season. This was achieved without public funding. The rebirth of the Royal Opera can be seen through a distinctly American lens: an extraordinary dream made possible by vision, determination, and philanthropy. Patrons came together to make this dream possible and ensure that the artistry of the Royal Opera continues.

I am committed to bringing American patrons to the Royal Opera Gala annually. I hope that, as they experience the beauty of Versailles and the magic of this theatre, they will be moved by what has been accomplished here and come to cherish the Royal Opera as a gift to humanity and a remarkable symbol of the enduring cultural friendship between France and the United States.

Versailles unites art and history. It is here for all to enjoy and leave with a fuller spirit and a renewed sense of wonder. For Americans, we must remember that the founding of our country is forever linked to Versailles and French support of our revolution.

As we enjoy tonight's ADOR Gala, please join us on this journey of appreciation.

With deep gratitude to my friends at the Royal Opera.

Debra Dunn

Présidente, French-American Cultural Foundation
President, French-American Cultural Foundation



Un Claviorganum pour le Château de Versailles

Une page brillante de l'histoire musicale européenne ressuscitée à Versailles

A CLAVIORGANUM FOR THE CHÂTEAU DE VERSAILLES

A brilliant page of European musical history revived at Versailles

En commandant la fabrication d'un claviorganum, l'Opéra Royal rend hommage à la tradition d'innovation et de beauté sonore qui fit la gloire de la cour des Rois de France.

Ce projet exceptionnel s'inscrit dans la continuité des grandes traditions artisanales et artistiques du Siècle d'or français. Il conjugue recherche historique, savoir-faire artisanal et exigence artistique, répondant aux pratiques des interprètes d'aujourd'hui, qui auront la tâche de faire revivre les nombreux concertos virtuoses composés pour cet instrument durant le XVIII^e siècle.

L'instrument des rois et des princes

Alors que l'Europe des Lumières explorait les limites de la science et de l'art, un instrument fascinant voyait le jour: le claviorganum, alliance parfaite du clavecin et de l'orgue. Véritable symbole de l'ingéniosité baroque, il séduisit les cours et les chapelles les plus prestigieuses du continent, avant de sombrer peu à peu dans l'oubli.

Des inventaires royaux et princiers, de 1500 à 1880, mentionnent ces instruments dans toute l'Europe: certaines grandes maisons pouvaient en posséder jusqu'à dix. Louis XIV lui-même disposait d'un tel instrument pour les fastes de sa musique. Le claviorganum régnait alors dans les chapelles, salons aristocratiques et cours royales, où il faisait le bonheur des musiciens les plus exigeants. On louait son équilibre magique entre la netteté du clavecin et la majesté de l'orgue – un véritable feu d'artifice sonore au service de la musique concertante. Hélas, le coût considérable de fabrication et la rareté des facteurs capables de les concevoir et de les accorder rendaient ces instruments hors de portée du commun des musiciens. Leur usage demeura l'apanage des grandes cours, véritables foyers d'innovation musicale.

Cet instrument permettra aujourd'hui de proposer une programmation à la Chapelle Royale qui fera découvrir ce répertoire au public, avec l'instrument placé au cœur de l'orchestre.

Ce projet a été financé par Château de Versailles Spectacles avec le soutien de Madame Françoise Kahn-Hamm et de Madame Brigitte Cotillon, que nous remercions vivement.

Le claviorganum du Château de Versailles a été réalisé par la manufacture Blumenroeder, entreprise française spécialisée dans la construction d'instruments neufs à caractère historique. Une large part de l'harmonie a été réalisée en étroite collaboration avec le célèbre Emile Jobin, facteur de clavecins et de claviorganums.

By commissioning the construction of a claviorganum, the Royal Opera pays tribute to the tradition of innovation and sonic beauty that brought glory to the court of the Kings of France.

This exceptional project follows in the great artisanal and artistic traditions of France's Golden Age. It brings together historical research, craftsmanship, and artistic rigor, responding to the practices of today's performers, who will take on the task of bringing back to life the many virtuoso concertos composed for this instrument during the 18th century.

The Instrument of Kings and Princes

As Enlightenment in Europe pushed the boundaries of science and art, a fascinating instrument came into being: the claviorganum, a perfect union of harpsichord and organ. A true symbol of Baroque ingenuity, it captivated the most prestigious courts and chapels across the continent, before gradually fading into obscurity.

Royal and princely inventories from 1500 to 1880 record these instruments throughout Europe – some great households owned as many as ten. Louis XIV himself owned a claviorganum to enhance the splendor of the grand music of his court. The claviorganum reigned in chapels, aristocratic salons, and royal courts, delighting the most discerning musicians. It was prized for its magical balance between the clarity of the harpsichord and the majesty of the organ – a true sonic firework in the service of concertante music. Alas, the considerable cost of construction, along with the scarcity of craftsmen capable of building and tuning them, put these instruments out of reach for most musicians. Their use remained the preserve of the great courts, true centers of musical innovation.

This instrument will now allow the Royal Chapel to offer a program introducing this repertoire to the public, with the instrument placed at the heart of the orchestra.

This project was funded by Château de Versailles Spectacles with the support of Madame Françoise Kahn-Hamm and Madame Brigitte Cotillon, to whom we extend our warmest thanks.

The Château de Versailles's claviorganum was built by the Blumenroeder workshop, a French company specializing in the construction of new instruments in the historical tradition. A significant part of the soundboard was carried out in close collaboration with the celebrated Emile Jobin, maker of harpsichords and claviorganums.

Comment soutenir l'Opéra Royal

Ensemble continuons à écrire l'histoire de l'Opéra Royal du Château de Versailles



Le soutien des Amis et des Mécènes est essentiel pour maintenir une vie musicale vibrante à l'Opéra Royal et à la Chapelle Royale.

Tout au long de l'année, l'Opéra Royal offre aux mécènes engagés à ses côtés un programme exclusif de moments d'exception au Château de Versailles.



LES AMIS DE L'OPÉRA ROYAL

L'ADOR accompagne l'Opéra Royal, grâce au soutien fidèle et généreux des Amis, dans ses plus belles réalisations et contribue à son rayonnement depuis plus d'une décennie. Les cotisations des Amis permettent d'enrichir la programmation de l'Opéra Royal, de soutenir de jeunes talents prometteurs et de rendre accessible la grande beauté de la saison musicale de l'Opéra Royal du Château de Versailles à un public toujours plus large.



CERCLE ENTREPRISES MÉCÈNES DE L'OPÉRA ROYAL

Quelle que soit la taille de votre entreprise, associez votre image à l'excellence de l'Opéra Royal du Château de Versailles. En contrepartie de votre mécénat, offrez à vos clients, partenaires et collaborateurs des soirées inoubliables au Château de Versailles dans les cadres uniques de l'Opéra Royal et de la Chapelle Royale.



FONDATION DES AMIS DE L'OPÉRA ROYAL ACADÉMIE DES BEAUX-ARTS

La Fondation travaille à la pérennisation de la saison musicale du Château de Versailles. Vous pouvez assurer l'avenir de l'Opéra Royal et de la Chapelle Royale en incluant la Fondation dans votre transmission avec un legs, une donation, une assurance vie, des dons en numéraire, des dons IFI, des biens immobiliers, mobiliers, des titres ou des actions.



How to support the Royal Opera of Versailles

Friends and patrons of the Royal Opera are essential
in keeping alive an invaluable musical heritage



Their donations contribute to preserving two treasures of the Château de Versailles:
the Royal Opera and the Royal Chapel.

The Royal Opera offers to its generous patrons a program of exclusive events and visits.
They are involved in the life of the Royal Opera and the Château de Versailles.



DONATIONS ARE TAX DEDUCTIBLE



JOIN ADOR AND BECOME A FRIEND OF THE ROYAL OPERA

The membership fees are invested in artistic projects which revive the great masterpieces of the Baroque period. The Friends' support allows the development of young musicians who are now of national and international renown.



DONATIONS ARE TAX DEDUCTIBLE

Donors taxable in France

can benefit from a tax reduction on the income tax of 66% of the amount of their donation and can benefit from a tax reduction on the Property Tax (IFI) of 75%.

ENTREPRENEURS, JOIN THE CIRCLE OF CORPORATE SPONSORS

Whatever the size of your company, associate your brand with the excellence of the Royal Opera and offer an unforgettable evening to your customers, partners and employees in the unique setting of the Royal Opera. Corporate sponsors benefit from advantages for their public relations events.



Donors taxable in EU

can benefit from the tax reductions in their country of taxation through a local partner foundation of the Transnational Giving Europe TGE network.

Donors taxable in the USA

can benefit from US tax benefits available to cultural patrons by donating through the French American Cultural Foundation (501c3).

FOUNDATION OF THE ROYAL OPERA

You can also choose to join the Royal Opera Foundation to ensure the future of the Royal Opera with a bequest, a donation, life insurance, real estate, furniture, securities and shares. The Foundation works to ensure the sustainability of the Royal Opera.



We are available to answer your questions
+33 (0)1 30 83 70 92
amisoperaroyal@gmail.com





LE GÉNÉRIQUE DE FIN THE CLOSING CREDITS

Comme au cinéma, c'est à la fin du film que l'on découvre l'armée de talents nécessaires pour donner vie à la magie de l'image. Si tout paraît fluide et naturel ce soir, c'est grâce au travail immense d'une multitude de savoir-faire. À toutes et à tous, merci.

Ma gratitude va aux équipes de **Château de Versailles Spectacles**, qui ont mis en scène le 9^e Gala de l'ADOR, solidement épaulées par celles du **Château de Versailles**. Elles nous permettent chaque année de vous offrir un moment de grâce dans le plus beau Palais du monde.

Merci aux équipes des **Productions de l'Opéra Royal (LPOR)** pour les Diamants Lyriques du concert de Gala de l'ADOR. Merci à nos fidèles compagnons de route : **Jean-Pierre Rousseau (Diva Bordeaux)** pour ses accords mets-vins, **Anne Vitchen (Maison Vitchen)** pour la poésie florale et les arts de la table, ainsi que **Marc-Antoine Corticchiato (Parfum d'Empire)**, qui nous a si généreusement gâtés avec un précieux flacon de sa création.

Un hommage tout particulier à celles et ceux qui ont été au cœur de l'organisation de cette soirée de Gala : **Janina Starnawski de Saxcé, Alice Baumann, Clotilde Placet, Albane Hocquemiller, Damien Thomann** et **Thomas Baudry**. À force d'anticiper, d'organiser, d'improviser et de tout donner, ils ont rendu l'impossible invisible.

Merci enfin à vous, chers convives. Votre participation à notre Gala contribue à ce que la musique continue de résonner à l'Opéra Royal – dans les spectacles à venir, auprès des artistes que nous accompagnons, dans les projets que nous faisons naître et les émotions que nous voulons partager avec le plus grand nombre.

Merci d'être à nos côtés.

Just as in film, it is only when the credits roll that we realize the army of talent required to bring the magic of the screen to life. If everything appears seamless and effortless tonight, it is thanks to the tremendous dedication and expertise behind the scenes. To each and every one of you, Thank You.

My gratitude goes to the teams at Château de Versailles Spectacles, who staged this 9th ADOR Gala, with the steadfast support of the teams at the Château de Versailles. Year after year, their dedication allows us to share a moment of grace in the most beautiful Palace in the world.

*Our thanks to the team at **Les Productions de l'Opéra Royal (LPOR)** for bringing us tonight's Lyrical Diamonds Gala concert.*

*We also extend our gratitude to our faithful partners: **Jean-Pierre Rousseau (Diva Bordeaux)** for his exquisite wine pairings; **Anne Vitchen (Maison Vitchen)** for her floral artistry and table design; and **Marc-Antoine Corticchiato (Parfum d'Empire)**, who so generously gifted us with a beautiful fragrance of his own creation.*

*A very special tribute goes to those at the heart of tonight's organization: **Janina Starnawski de Saxcé, Alice Baumann, Clotilde Placet, Albane Hocquemiller, Damien Thomann** and **Thomas Baudry**. Through constant foresight, organization, improvisation, and total dedication, they made the impossible look effortless.*

Finally, thank you to our guests. Your presence ensures that music continues to resonate at the Royal Opera—in our upcoming performances, in the young artists we champion, in the new productions we bring to life, and in the emotions we share with audiences far and wide.

Thank you for standing by our side.

Maxime Ohayon
Directeur du mécénat Château de Versailles Spectacles
Director of Development and Patronage Château de Versailles Spectacles



Un immense merci à chacun d'entre vous pour votre participation au 9^e Dîner de Gala des Amis de l'Opéra Royal.

Nous adressons nos sincères remerciements à Madame Catherine Pégard, Ministre de la Culture, pour sa présence parmi nous ce soir. Notre reconnaissance va également à Monsieur Franck Ferrand que nous remercions pour son soutien.

Les bénéfices de cette soirée iront à la musique et aux artistes, ils seront intégralement investis dans les projets artistiques de l'Opéra Royal.

A heartfelt thank you to each and every one of you for taking part in the 9th Gala Dinner of the Friends of the Royal Opera.

We extend our sincere thanks to Madame Catherine Pégard, Minister of Culture, for being with us this evening. Our gratitude also goes to Monsieur Franck Ferrand, whom we thank warmly for his support.

The proceeds from this Gala will be dedicated to supporting music and artists. They will be fully invested in the artistic projects of the Royal Opera.

Aline Foriel-Destezet

MÉCÈNE PRINCIPALE

Gérard et Mahshid Bekerman
Jean Burelle
Antoine Courtois et Dominique Niel
Judith Hartmann et Hansjörg Bruderer
Jacques Prost
Gumho Shin
Ingrid et Philippe Soulier
Wang Ting
Olivier Unger

Pierre Bédier
Véronique Debroise et Christophe Blanchard-Dignac
Nicholas Fox Weber
Franck et Elisabeth Mougin
Jean-Paul O'Meny
Olivier et Sibylle Raoux
Charles et Marie-Christine de Saxcé
Jean et Nathalie Schmitt
Alec Wang

Christopher Denby
Debra Dunn
Olivier Ségot
Philippe et Sophie Szafir
Anne Vitchen
Gisela Winkelhofer

Ted, Kathy et Julie Agoos - Deimantė Andriuskaitė et Egle Andriuskaitė - Mouna Ayoub - Christopher Baldock et Didier Bertrand - Farid et Isabelle Bennis
Emilie Berthelot - Brenda Bertholf - Patrick et Isabelle Boissier - Jolande Bolk - François Bompard - Eric Bonnet de Cambis - Diane et Marc Boré
Jean-François Bretelle et Marylène Lévêque - Côme et Camille Brocard - Pascal et Nathalie Brouard - Marc et Amanda Brown - Elaine Bucklo - Bobby Burchfield
Laurent Cabanes - Neal Castleman et Vanessa Paloma Duncan - Cédric et Sareth Chhan, Cédric et Marie Bastien - Joël Chiavarino et Didier Mahe
François Collineau et Eric de Lochner - Dr. Mindy Connolly - Michèle Costa et Frank Robine - Cyndie Cota Siegel - Brigitte Cottillon - Christiane Cottureau
Carolyn Covault - Tanum Davis Bohlen - Amaury de Benoist - Charles et Lorraine de Coqueréaumont - Jean-François de Hauteville
Jean-Claude et Gratianne de Lassée - Inès de Nieto - Louis de Saxcé - Paul et Marie-Charlotte de Saxcé - Patrick Declerck et Monique Krikor
Christopher Denby et Anaïs de Thé - Bruno et Agathe Derieux, Gonzague et Constance Boutry - Isabelle Djeddh - Dragana Djuknic
Dr Benoît Douay et Dr Laurence Douay - Joséphine Dubai - Debra Dunn - Helen Dunn - Jacques et Maïté Dutronc - Noëlle Eichenold - Serge Erceau
Anne Finck - Jacques et Isabelle Fineschi - Alan Fletcher et Ron Schiller - Robert et Denise Fletcher - Nicholas et Charlotte Fox Weber - Vincent Fraysse
Sergey et Marina Generalov - Stefano Giaquinta et Carlo Spezia - Prune Gicqueau - Janelle Giddings - Anne et Katie Given - Richard Grenet
Georges et Geneviève Groslière - François et Valérie Guibert - Agnès Guillaume - Frédéric et Anne-Dominique Guinot - Arnaud Haefelin et
Nativité Rodriguez Haefelin - Michel Hanoune et Marie-Pierre Samitier - Judith Haussling - Catharine Holaday - Patricia Hookway et Martin Carey
Lisa Ingham - Youngjin Jang - Dr. Bruce Jaufmann - Denise Jobin - Misook Jung - Soyoung Jung - Jeri Kaminski - Emma Kehlbeck - Kelsey Kitchens
Étienne et Florence Knapp - Dean Knapper - Iuliia Kuziaeva et Natalia Kretova - Roberta Lee - Seounghyun et Kyungmin Lee - Bernard Leveque
Ala et Viachaslau Loika, Maxim Stepanov, Valeria Stepanova - Dominique Longchamp - Carolyn J. Malson - Morris et Helen Jean Margolis
Philippe et Diane Matte - Angel Nieto - Sarina Ogden - Rich et Sue Padula - Maxwell et Hayley Pakzad - Constantin Paneff - Daniel Pannetier
Susan Paolini et Larry Quek - Sukhyun Park - Véronique Petit - Raffi Picache - Philippe Picaud et Pascale Vintezou - Laura Pierce - Alain et Michèle Pouyat
Benjamin et Fabienne Prechais, Pierre François et Géraldine Liozon - Eric Prokesh et Carlos Enrique Gomez - Jennifer Ramelb - Antonia Raoux
Gaspard Raoux - Gilda Romeo et Jean-Philippe Allardi - Bruno Roux et Philippe Dumont - Gwendolyn Rüttinger - Sana Sabbagh et Alexandre Col
Steve Sacks et Charlotte Hogg - Patrick et Arlette Saquet - André et Anaïs Sassi - Nadine Schütz - Christina Schwarz - Matthew Sear - Olivier Ségot et
Richard Ninot - Nicolas Sfintescu - Haewon et Hyeseung Shin - Josh Slocum - Seungok Son - Mira Song - Antoine Soulier - Hervé et Pascale Spaymant
Rupert et Josephine Taylor - Myint Myint Thein - Annie Totah - Tamara Totah Picache - Stephanie Triko - Lynda Trouvé et Cédric Audenis - Anthony Ussher
Gaétan Vernier - Pierre Vilalta et Corinne Labbouz Vilalta - Kirsten et Victoria Villella - Graciana Vitalie - Dr. Carol Wadon - Stefan et Claudia Wurst
Ting Xu and Bradley Klein

Oskar Aanmoen - Léna Adam - Liana Agaronyan - Ghislaine Alajouanine - Valérie Bauwens - Julien Bernard - Martine Bernard - Jean-Pierre et
Elisabeth Bonduelle - Alexandre et Diane Bonnecuelle - Maria Bosch-Vidal - Max Bougrier et Marie-José Roger - Jean-Claude Broguet - Ursula Bruning et
Dimitri Itkine - Alexandre Calligaris, Simon Viscart, Sylvain Berrier et Benjamin Lacordaire - François Charpentier, Alexis Burgaev et Leow Jiahao
Stéphan et Lydia Chenderoff - Hélène Daussy - Geneviève Deleneville et Daniel Drexler - James, Gwendolyn et Lauren Demarco - Madame Estelle Dinh,
Monsieur et Madame Laurent Hengesch - Scott et Monica Duggan - Karim et Catherine Esmili - Marlène Frelin Bertrand - Christine Garrivet
Jean-Michel et Marie-Françoise Gatelais - Armelle Gauffenic et Jean-Paul Guerber - Bruno Guillard et Véronique Étienne-Martin - Bernard et Simona Hagège
Olivier Herblot - Mark Kiesel et Alexandra Tobieffen - Dominique Kucharszewski-Claudel et Cléopée Claudel - Pierre, Laure et Flavie Langlade
Isabelle Lapeyre - Raymond Le Roy Liberge et Paule Campagne - Marie-Thérèse Lepage - Charles et Catherine Lepargneur - Antonin Maigne
Rosalie Mandala - Madame l'Ambassadeur Jamie McCourt - Arnaud et Sylvie Merville - Vera Michalski et John Tengberg Von Linde
Pascal et Béatrice Migaud - Philippe et Françoise Morin - Roberto Powers - Philip et Danièle Ruskin - Jean-Pierre Samilo - Guy Scorletti - Larri A. Short et
Stephen M. Reilly - Alain, Armand, Sarah et Sima Tabatabai - Antoine et Anastasia Tchekhoff, Xavier et Guylaine Huillard - Susan Tobieffen
Didier et Marielle Tresarrieu - Olivier et Elisabeth Vasset

Et tous ceux qui ont souhaité garder l'anonymat



Liste au 22/09/2026



LE GRAND JEU DU ROI

THE ROYAL GRAND GAME

Nous remercions chaleureusement nos partenaires
dont la générosité a rendu possible une tombola aux lots d'exception,
au profit intégral de la saison musicale de l'Opéra Royal du Château de Versailles.

*We warmly thank our partners for their generous support,
which enabled a raffle of exceptional prizes,
with all proceeds benefiting the musical season of the Royal Opera of Versailles.*

INGRID ET PHILIPPE SOULIER



CONSTANCE GUISSET STUDIO



ANNE VITCHEN



THE COGNAC SOCIETY



ROEDERERCOLLECTION™



Château de
VERSAILLES
Spectacles



L'ADOR ADRESSE SES PLUS SINCÈRES REMERCIEMENTS

aux entreprises qui ont rendu possible notre 9^e Dîner de Gala au bénéfice
de la Saison Musicale 2026-2027 de l'Opéra Royal.
Votre contribution au succès de cette soirée est inestimable.

ADOR AND THE ROYAL OPERA EXPRESS THEIR DEEP GRATITUDE
*to the corporate sponsors for their generous contributions to the success
of the 9th ADOR Gala Dinner.*



Yvelines
Le Département

EDITION artco



SOPARCIF

PARFUM D'EMPIRE
PARIS

Un immense merci à la Maison Parfum d'Empire qui honore nos convives en offrant un cadeau à chacun.
A huge thank you to Maison Parfum d'Empire, which honors our guests by offering a gift to each one.

ANNE VITCHEN



L'ÂME DE L'OPÉRA ROYAL
THE SOUL OF THE ROYAL OPERA

« C'est un chef-d'œuvre d'élégance et d'acoustique,
une boîte d'harmonie où le bois précieux
résonne comme le corps d'un instrument. »

*"It is a masterpiece of elegance and acoustics,
a soundbox where precious wood
resonates like the body of an instrument."*

Charles-Philippe d'Albert, duc de Luynes
Mémoires sur la Cour de Louis XV



Les Amis de l'Opéra Royal
The Friends of the Royal Opera

Gouvernance

Stéphan Chenderoff, Président
Wilfried Meynet, Président délégué
Thierry Debeneix, Trésorier
Olivier Ségot, Secrétaire
Jean-Claude Broguet, Président d'Honneur

amisoperaroyal@gmail.com
+ 33 (0) 1 30 83 70 92

L'ADOR est une association régie par la loi du 1^{er} juillet 1901, éligible au mécénat
et enregistrée à la Préfecture des Yvelines.

*ADOR is a non-profit organization, governed by the law of July 1, 1901, registered at the Préfecture
of Yvelines, eligible to receive tax-deductible charitable contributions.*

9^E DÎNER_{DE}
GALA_{DE} L'ADOR



CHÂTEAU DE VERSAILLES
Samedi 3 octobre 2026